



سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون، ترجمه متون ساده

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۶۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۰ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۸

1- The title of this lecture is likely to offend some critical ears.

1. برای برخی گوش های نقاد خوشایند نباشد
2. برخی گوش های نقاد را برهاند
3. برخی گوش های نقاد را آزرده نسازد
4. موجب رنجش برخی گوش های نقاد نشود

2- The outnumbered Royal Air Force always seemed to the puzzled Germans to be lying.

1. تعداد زیاد
2. تعداد کم
3. خارجی
4. خارج از محل

3- The listener feels himself into the music with more or less pronounced motions of his body.

1. تلفظ شده
2. رسمی
3. محسوس
4. غیر قابل توجه

4- In "In 1971 the French nation, in the midst of a revolution, wished to break with the past, especially with those aspects of it which they considered illogical and useless.", it and they refers to ---- and ----, respectively.

1. the French nation, those aspects
2. a revolution , the French nation
3. the past, the French nation
4. the past, those aspects

5- In "Those muscles that we move consciously to perform particular actions, number more than five hundred.", number is a(n) -----

1. verb
2. adjective
3. adverb
4. noun

6- The volcano's cone can glow like a single eye against the dark of night.

1. برخلاف تاریکی شب
2. در تاریکی شب
3. در شب تاریک
4. در مقابل شب تاریک

7- In "Man can never send a rocket to Mars unless he knows the exact distance to the planet, since the slightest error could mean missing it by 30,000 miles." it refers to -----.

1. a rocket
2. the exact distance
3. the planet
4. without reference

8- A star which suddenly becomes much brighter and then becomes gradually fainter is called -----.

1. The Big Dipper
2. nova
3. elbow-room
4. supernova

9- In " The air parts in smooth, curving streamlines to pass around the airplanes surfaces.", parts is a (n) -----

1. noun
2. verb
3. adjective
4. adverb

10- January, the 7th, 1610 was a fateful day for the human race.

1. کشنده
2. وحشتناک
3. بسیار مهم
4. خوشایند



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون، ترجمه متون ساده

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

۱۲۲۵۰۷۸

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۶۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۰ - ، آموزش زبان انگلیسی

11- She always looked exactly what she was, an honest woman of the middle class in easy circumstances.

1. با محیطی راحت
2. با اطرافیان خوش برخورد
3. بطور خودمانی
4. با درآمد خوب

12- Will they go well with the party?

1. آیا با مهمان ها خوب جور خواهند بود؟
2. آیا با مهمانی کنار خواهند آمد؟
3. آیا با مهمان ها خوب رفتار خواهند کرد؟
4. آیا دعوت مهمانی را خواهند پذیرفت؟

13- He could feel within himself that this was so.

1. پیش خودش فکر می کرد
2. خودش فکر می کرد
3. در مورد خودش احساس می کرد
4. درون وجودش احساسی داشت

14- In "You don't react until you've taken in all of what he has to say", take in means -----.

1. فهماندن
2. کاملاً فهمیدن
3. قبول کردن
4. قبولاندن

15- We can't speak or think or comprehend even our own experience except within the limits of our own power over words.

1. قدرت بر حرف زدن
2. تسلط بر واژگان
3. نیروی کلمات
4. قدرت کلمات

16- The most direct and simple means of expressing oneself in words is ----- .

1. imaginative language
2. figurative language
3. poetry
4. literary prose

17- Occasionally you have a feeling of identity with your surroundings.

1. اتحاد
2. هویت
3. شخصیت
4. شناسایی

18- The critic's function is to interpret every work of literature in the light of all the literature he knows.

1. در راستای
2. با در نظر گرفتن
3. از نظر
4. با مطالعه

19- My mother sent me to the store for a loaf of whole wheat bread.

1. یک قرص از تمام نان گندم
2. یک تکه بزرگ نان گندم
3. یک قرص نان گندم سبوس دار
4. یک تکه از کل نان گندم



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون، ترجمه متون ساده

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۶۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۰ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۱۲۵۰۷۸

20- Another problem is what to do when you trip over the cat and land with your head in the refrigerator.

- 1. با عجله راه می روید
- 2. با گربه سفر می کنید
- 3. از روی گربه می پرید
- 4. سکندری می خورید

21- Every one with a little attention may observe signs of that kind of fault-finding of disposition.

- 1. عیب جویی بی رویه
- 2. عیب جویی شخصیت
- 3. یافتن نارضایتی
- 4. نارضایتی شخصی

22- This book has a well-arranged table of contents.

- 1. فهرست مندرجات
- 2. میز محتویات
- 3. جدول محتویات
- 4. جدولی از مفاهیم

23- I explained to my friend that the curious linguistic effect of the title was actually intended.

- 1. تاثیر زبانشناختی عجیب
- 2. تاثیر زبانی خاص
- 3. تاثیر خاص زبانشناسی
- 4. تاثیر مبهم زبانشناختی

۲۴- کدامیک از موارد زیر از جنبه های مختلف معنا به حساب نمی آید؟

- ۱. معنای ارجاعی
- ۲. معنای بافتی
- ۳. معنای ابهامی
- ۴. معنای ساختاری

۲۵- کلماتی که بخاطر اهمیت محتوایی آنها با موضوع بحث بارها و بارها در متن تکرار می شوند ----- نامیده می شوند.

- ۱. اصطلاحات
- ۲. ترکیبات
- ۳. واژه های کلیدی
- ۴. واژه های هم معنا

۲۶- هدف از نقطه گذاری ----- در یک متن است.

- ۱. شناسایی واژه های پر کاربرد
- ۲. نشان دادن ارتباط دستوری بین کلمه ها
- ۳. تسهیل در معادل یابی
- ۴. رعایت اصل پایداری

۲۷- در زبان گفتگو و محاوره -----

- ۱. صور خیال برای مفاهیم و کلمه ها کاربرد دارد.
- ۲. مفاهیم بطور روشن و صریح بیان می شوند.
- ۳. هیچکدام از عناصر جمله حذف نمی شوند.
- ۴. از اصطلاح ها و ترکیب های قابل استفاده می شود.

۲۸- واژه depression در جمله زیر کاربرد ----- دارد.

His depression came to an end when he took a trip.

- ۱. اقتصادی
- ۲. روانشناسی
- ۳. مذهبی
- ۴. سیاسی



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۵ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: ترجمه متون، ترجمه متون ساده

www.PnuNews.com  
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۶۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۰ - ، آموزش زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۱

۲۹- در کدامیک از جملات زیر واژه **broke** به معنای "ورشکسته" است؟

۱. His firm has gone broke

۲. He broke his leg yesterday

۳. You are going for broke

۴. Two days after payday he is always dead broke

۳۰- در کدامیک از واژه های زیر واژه **ground** به معنای "زمین" است؟

۱. He lives on the ground floor

۲. The ground crew was ready for the flight

۳. The broken branch fell on the ground

۴. He has a good grounding in English literature